

Abteilung Jülich
Fachbereich 12
Chemie und Biotechnik
Prof.Dr. U.W. Scherer
Labor für Nuklearchemie

Fachhochschule AC...Abt.Jülich... Ginsterweg 1... 52428 Jülich



Ginsterweg 1, 52428 Jülich
Telefon: 02461/99-0
Durchwahl: 02461/99-3124/3165
Telefax: 02461/99-3199
e-mail : scherer@fh-aachen.de

Datum 18.08.03

**Prüfbericht über die Dekontaminierbarkeit von Oberflächen nach
DIN 25415 Teil 1
sachlich identisch mit ISO 8690**

**Test report on the ease of decontamination of surfaces according to
DIN 25415, Part 1,
which in its contents is equivalent to ISO 8690**

**Proces-verbal d'essai de l'aptitude á la décontamination des surfaces
conformément á la norme DIN 25415, première partie
equivalente á la norme ISO 8690**

**Zusammenfassung
Summary
Résumé**

geprüftes Material: Disbothan 436 PU-Decksiegel
Material tested:
Materiau essaye:

Bewertung der Dekontaminierbarkeit: sehr gut
Assessment of ease of decontamination: excellent
Evaluation de l'aptitude á la decontamination:

Auftraggeber: CAPAROL Farben Lacke Bautenschutz
Client: GmbH & Co Vertriebs KG
Client:

Anschrift: Roßdörfer Strasse 50
Adress: 64372 Ober-Ramstadt
Adresse:

Angaben des Einsenders der Prüfkörper
Data provided by submitter of the specimens
Données fournies par le fournisseur des éprouvettes

Materialkurzbezeichnung und Anwendungszweck: Anstrichaufbauten
Material designation and intended use:
Désignation du matériau et utilisation envisagée

Name des Materialherstellers: Caparol Farben Lacke Bautenschutz
Name of manufacturer of material:
Nom du fabricant du matériau:

Beschreibung des zu prüfenden Materials:
Description of material to be tested:
Description du matériau à soumettre à l'essai:

Fabrikatbezeichnung: Disbothan 436 PU-Decksiegel
Name of product:
Nom du produit:

Farbe, Glanz, Rauigkeit: hellgrau, glänzend, glatt
Color, lustre, surface roughness:
Couleur, lustre, rugosité de la surface:

Weitere Angaben (z.B. Schichtdicke): Grundbeschichtung Disbothan 436 PU-Decksiegel 500g/m²
Further data (e.g. layer thickness): Verlaufbeschichtung Disbothan 436 PU-Decksiegel 1500g/m²
Données supplémentaires (p.ex. épaisseur de la couche):

Wesentliche Bestandteile des zu prüfenden Materials:
Major constituents of material to be tested:
Constituants principaux du matériau à soumettre à l'essai:

Angaben zur Herstellung bzw. Applikation:
Data on manufacture and application:
Données relatives à la fabrication concernant l'application:

Trägermaterial und Abmessungen der Prüfkörper: 50 x 50 mm
Carrier material and specimen dimensions:
Matériau du support et dimensions des éprouvettes:

Vorbeanspruchung der Prüfkörper:
(mechanisch, thermisch, chemisch etc.)
Pretreatment of test specimens if any:
Traitement préalable des éprouvettes:

Fertigstellungsdatum der Prüfkörper: Mai 2003
Date of preparation of specimens to be tested:
Date de préparation des éprouvettes:

Angaben des Prüfers

Data provided by person performing the test

Données fournies par le responsable de l'essai

Aussehen der Prüfkörper vor der Prüfung: hellgrau, glatt, glänzend
 (Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Glanz, Rauheit)
 Appearance of specimens prior to testing:
 (colour, surface condition, lustre, surface roughness)
 Aspect visuell de l'éprouvette avant le test:
 (couleur, état de surface, lustre, rugosité)

Angaben zur Dekontaminierbarkeitsprüfung
 Data on testing ease of decontamination
 Données relatives à l'essai d'aptitude a la decontamination

Prüfdatum: Juli 2003
 Date of test:
 Date de l'essai:

Meßgerät: Eberline FHT 111M
 Measuring instrument:
 Appareil de mesure utilise:

Detektor: Proportionalzähler Nr.255
 Detector:
 Detecteur:

Kontaminationsmittel (Radionuklide): Cs-137 ; Co-60
 Contamination agent (radionuclide):
 Agents contaminants (radionucleides):

Meßergebnisse:
 Measurements results:
 Résultat des mesures:

Normierte mittlere Restimpulsraten für die verwendeten Radionuklide:
 Standardized mean residual pulse rates for each radionuclide used:
 Impulsions résiduelles moyennes standarisées pour les radionucleides utilisés:

137-Cs	87
60-Co	522

Co/Cs-Restimpulsrate: 305
 Final residual pulse rate
 Activité résiduelle finale

Bewertung der Dekontaminierbarkeit: sehr gut
Assessment of ease of decontamination: excellent
Evaluation de l'apotide á la decontamination

Sonstige Bemerkungen : keine
Other remarks
Autres remarques

Jülich, 18. August 2003


.....
Prüfer